

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

| | | |
|---|--|---|
| Title - Sujet Agrandissement St-Bernard de Lacoll | | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation EF937-141432/A | | Amendment No. - N° modif. 003 |
| Client Reference No. - N° de référence du client R.064261.800 | | Date 2013-11-26 |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-015-12454 | | |
| File No. - N° de dossier MTC-3-36289 (015) | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME | |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-12-09 | | Time Zone Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Desmarais, Jacques | | Buyer Id - Id de l'acheteur mtc015 |
| Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3408 () | | FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822 |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: | | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

ADDENDA 003

Cet addenda est émis afin de répondre à des questions et apporter des clarifications.

1) INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX PROPOSANTS (IP)

IP6 Exigences relatives à la sécurité, p. 5

Biffez :

1. À la date de clôture des soumissions [...]

Insérez :

1. Avant l'attribution d'un contrat [...]

2) EPEP 3 — EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS - 3.1 EXIGENCES OBLIGATOIRES

3.1.1 Licences et permis, certification ou autorisation, p. 13

Biffer :

Le proposant doit être un (une) Architecte, accrédité(e) LEED, pour fournir les services professionnels requis, dans toute la mesure prescrite par les lois provinciales ou territoriales en vigueur dans la province de Québec.

Les sous-experts-conseils impliqués dans le projet devront être des firmes d'ingénieur et des consultants accrédités pour fournir les services professionnels requis, dans toute la mesure prescrite par les lois provinciales ou territoriales en vigueur dans la province de Québec.

Insérer :

Le proposant doit être un Architecte membre en règle de l'Ordre des architectes du Québec ou doit pouvoir obtenir un permis d'exercice émis par l'Ordre des architectes du Québec pour fournir les services professionnels requis, dans toute la mesure prescrite par les lois provinciales ou territoriales en vigueur dans la province de Québec.

Le proposant doit fournir son numéro de permis d'exercice valide ou indiquer de quelle façon ils ont l'intention de satisfaire aux exigences provinciales en matière de permis.

Le proposant doit mentionner au moins un professionnel faisant partie de son équipe de conception qui est certifié LEED afin de superviser les aspects qui concernent les exigences LEED du projet.

Les sous-experts-conseils impliqués dans le projet devront être des firmes d'ingénieur et des consultants accrédités pour fournir les services professionnels requis, dans toute la mesure prescrite par les lois provinciales ou territoriales en vigueur dans la province de Québec. Indiquer les licences et permis qu'ils détiennent à l'heure actuelle ou les moyens qu'ils entendent prendre pour respecter les exigences en matières de licences et de permis de la province de Québec

3) EPEP 3 — EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS - 3.1 EXIGENCES OBLIGATOIRES

3.1.2 Identification des membres de l'équipe de l'expert-conseil, 2e paragraphe, Proposant (expert-conseil principal) — Architecte accrédité, p. 14

Supprimer le terme LEED.

4) EPEP 3 — EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS - 3.2 EXIGENCES DE COTATION

3.2.4 Compréhension du projet, p. 17

Supprimer le troisième énoncé : « Les relations entre ce mandat et d'autres études antérieures réalisées par TPSGC ».

5) SA 1 PROGRAMMATION FONCTIONNELLE — Analyse des exigences fonctionnelles, point 8, p. 67

Biffer :

[...] les deux (2) options/scénarios différents mentionnés à l'article DP5 [...].

Insérer :

[...]les trois (3) options/scénarios différents mentionnés à l'article DP5 [...].

6) SA 4 DÉVELOPPEMENT DURABLE

« étapes d'achèvement », pp. 81-82

Biffer :

33 %, 66 % et 99 %;

Insérer :

50 % et 99 %;

7) INFORMATIONS RELATIVES AUX EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

Ajouter à la DDP l'annexe G ci-jointe.

8) ÉNONCÉ DE PROJET - DESCRIPTION DU PROJET - DP 2 IDENTIFICATION DU PROJET - DP 2.2 Coût, p. 23

Ajouter : La ventilation approximative par lots :

| ITEMS | COÛT INCLUANT LES CONTINGENCES DE DESIGN + LES FRAIS GÉNÉRAUX ET ADMIN. |
|--|---|
| Lot 1: Centre de traitement des autobus | 4 356 279,83 \$ |
| Lot 2: Guérites voyageur | 11 798 469,10 \$ |
| Lot 3: Bâtiment pour les opérations voyageurs | 2 080 293,91 \$ |
| Lot 4: Espaces à bureau dans l'ancien bâtiment commercial | 1 855 142,89 \$ |
| Lot 5: Zone d'inspection et du stationnement d'inspection secondaire | 2 672 326,86 \$ |
| Lot 6: Travaux civils: routes et stationnements | 5 972 090,03 \$ |
| Lot 7: Maintien des actifs | 1 265 397,38 \$ |
| TOTAL | 30 000 000,00 \$ |

NOTE : Ces montants sont fournis afin de permettre aux proposants de préparer leur proposition. Ces coûts devront être vérifiés à la suite de l'octroi du contrat et seront ajustés selon la portée des travaux tout en respectant l'enveloppe globale de 30 000000,00 \$.

9) DP5 - Programme, p. 26

Biffer :

Lot 4 : La rénovation et l'agrandissement (si nécessaire) des espaces à bureau dans l'ancien bâtiment commercial.

Insérer :

Lot 4 : La rénovation et l'agrandissement (si nécessaire) des espaces à bureau dans l'ancien bâtiment commercial. Ceci comprend la rénovation et l'agrandissement des locaux destinés aux armes. Ces locaux se trouvent à l'étage du bâtiment voyageur et au sous-sol du bâtiment commercial. Dans les deux cas les locaux devront être agrandis et/ou réaménagés.

Biffer :

Lot 6 : La rénovation et l'agrandissement des locaux destinés aux armes. Ces locaux se retrouvent à l'étage du bâtiment voyageur et au sous-sol du bâtiment commercial. Dans les deux

9) DP5 - Programme, p. 26 (suite)

cas, les locaux devront être agrandis et dans le cas spécifique du bâtiment voyageur, le local devra être agrandi et réaménagé afin de séparer le vestiaire du local destiné à l'entreposage des armes de service.

Insérer :

Lot 6 : Amélioration du réseau routier. Cela comprend toutes les aires de stationnement, les trottoirs, et les travaux routiers sur le site, qui sont affectés d'une certaine manière et doivent être soit déplacés, supprimés ou modifiés.

10) DP8 SERVICES D'EXPERT-CONSEIL, 2e colonne, p. 32

Biffer :

« sécurité technologique »

Insérer :

génie en sécurité technologique/électronique.

11) QUESTION — ANNEXE F

Dans les esquisses démontrées dans l'annexe F – Documentation disponible : Document annexe 8, 9 et 10, il semble que l'édifice du lot 1 de l'annexe 1 serait démoli. Pouvez-vous confirmer si c'est possible de prévoir la démolition totale de cet édifice du centre de traitement des autobus existants puisque celui-ci a été identifié comme un édifice patrimonial lors de la visite du site? Est-ce que cet édifice est considéré comme patrimonial par un organisme officiel et est-ce qu'il y a des restrictions qui empêchent sa démolition?

RÉPONSE :

L'ASFC considère la démolition totale ou partielle de l'édifice du centre de traitement des autobus. Par contre, cette possibilité devra être vérifiée par le consultant choisi. Voici un lien Internet utile à considérer [Http://www.pc.gc.ca/apps/dfhd/page_fhbros_fra.aspx?id=3853](http://www.pc.gc.ca/apps/dfhd/page_fhbros_fra.aspx?id=3853) .

12) QUESTION SR 7 — MISE EN SERVICE, p. 61

Il est mentionné de fournir la documentation qui démontrent que les exigences LEED et Green Globes niveau (3) ont été rencontrées, mais la certification Green Globes n'est pas demandée spécifiquement. La certification Green Globes est-elle exigée?

RÉPONSE : Pas de certification requise pour Green Globes ou LEED. Il est requis du consultant choisi de préparer tous les documents (LEED et Green Globes) en vue d'une certification, mais la certification auprès des organismes n'est pas requise.

13) QUESTION PFT

Il a été confirmé que le PFT existe, mais pourriez-vous préciser dans quelle proportion il a été complété?

RÉPONSE :

Le PFT actuel date de mai 2010 et plusieurs éléments ne sont plus à jour. Une mise à jour de certains éléments de ce document est requise dans le cadre du SA1 afin de bien cerner le programme actuel. Il est à noter que l'ASFC fournira les fiches techniques requises.

14) QUESTION EPEP, 3.2.2 - projets des sous-experts-conseils

À EPEP, au point 3.2.2, il est demandé de présenter trois projets des sous-experts conseils et spécialistes. Doit-on fournir trois projets par spécialité, c.-à-d., génie civil, structure, mécanique et électrique, ou simplement trois projets par sous-consultants, si nous avons une firme pour civil/structure et une autre pour Mécanique/Électrique?

RÉPONSE :

Les projets à fournir doivent être par disciplines et non par sous-experts. Il faut viser à la plus grande clarté possible pour faire en sorte que le Comité d'évaluation soit en mesure d'examiner et de coter l'expertise spécifique pour chacune des disciplines requises.

— Fin de l'addenda 003 —

ANNEXE G - INFORMATIONS RELATIVES AUX EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

À remplir avant l'attribution du contrat.

| Expert-conseil principal (proposant Architecte) | |
|---|--|
| Nom légal de l'entreprise | |
| Adresse complète | |
| Numéro de téléphone | |
| Numéro de dossier de la DSIC | |
| Attestation de sécurité d'organisme | |

| SOUS-EXPERT-CONSEIL – Ingénieur en mécanique | |
|--|--|
| Nom légal de l'entreprise | |
| Adresse complète | |
| Numéro de téléphone | |
| Numéro de dossier de la DSIC | |
| Attestation de sécurité d'organisme | |

| SOUS-EXPERT-CONSEIL – Ingénieur en électricité | |
|--|--|
| Nom légal de l'entreprise | |
| Adresse complète | |
| Numéro de téléphone | |
| Numéro de dossier de la DSIC | |
| Attestation de sécurité d'organisme | |

| SOUS-EXPERT-CONSEIL – Ingénieur en structure | |
|--|--|
| Nom légal de l'entreprise | |
| Adresse complète | |
| Numéro de téléphone | |
| Numéro de dossier de la DSIC | |
| Attestation de sécurité d'organisme | |

| SOUS-EXPERT-CONSEIL – Ingénieur en Génie-Civil | |
|--|--|
| Nom légal de l'entreprise | |
| Adresse complète | |
| Numéro de téléphone | |
| Numéro de dossier de la DSIC | |
| Attestation de sécurité d'organisme | |

ANNEXE G - INFORMATIONS RELATIVES AUX EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ (suite)

Comme indiqué dans les Conditions supplémentaires (CS1), les personnes clés du proposant indiquées à la section EPEP 3.2.3 et à l'Annexe A, ainsi que toutes les autres personnes proposées qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des lieux de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une cote de Fiabilité en vigueur.

(Reproduire au besoin)

| Personnel | |
|--|--|
| Nom | |
| Nom légal de l'entreprise | |
| Niveau de l'attestation de sécurité | |
| Période de validité de l'attestation de sécurité | |
| Numéro de dossier du Certificat d'enquête de sécurité et profil de sécurité ou numéro de dossier de DSIC | |